

are that the project can continue indefinitely and that it can be a model for other libraries. National Central Library previously received this citation in 2011 and 2015 for its projects “E-Publication Platform System” and “Taiwan Resource Center for Chinese Studies” (set up around the globe), respectively. This year marks the third year of receiving a presidential citation. It is clear that with encouragement and integration from the Ministry of Education, libraries throughout Taiwan have endless creative energy in driving collaboration development between libraries in Taiwan and increased public reading habits.



Various dignitaries participate in the opening ceremony of the 2019 Taiwan Reading Festival.

■ Rare German Books Are Given to the National Central Library

National Central Library has received another wonderful donation! This lot of rare German books contain 12 titles (69 volumes) published between the last half of the 19th century and the first part of the 20th century. They are all classic works from famed German authors, including Johann Wolfgang von Goethe, Friedrich Schiller, Heinrich Heine, Gotthold Ephraim Lessing, Eduard Mörike, and Gottfried Keller. The donation was by the well-known translator Günter Whittome and his wife, Professor Sheng-Ching Chang from Fu Jen Catholic University. National Central Library held a donation ceremony on May 29th to express its thanks. The largest set is Schiller’s Complete

Works, numbering 17 volumes. The next largest are Goethe’s numbering 10, Keller’s numbering 8, and Heinrich’s numbering 5. They are all very exquisite.

Günter Whittome is was born in England but grew up in Germany. The books donated were purchased by his father in West Berlin, which was controlled by the US, France, and England at the end of World War II. At the time, Whittome’s father was in the British army and was a gifted polyglot, teaching German, English, and French.



NCL Director-General Shu-hsien Tseng expresses her thanks for the donation.

National Central Library Director-General Shu-hsien Tseng stated, NCL has in its collection around 5,000 old books from the West that were published over 100 years ago. This is an important collection for Taiwan, with part coming from older collections and a large part coming from Li Shizeng, one of the early leaders of the Republic. Li established the Sino-International Library in Geneva in the 1930s. In the 1950s, the library’s holdings were transferred to Uruguay. It was not until the 1990s that they were transferred back to the NCL in Taiwan. Many wonderful old books were part of the collection. Also, not too long ago the collector Cheng Ding Tang deposited a collection of old books at NCL, all of which were rare copies of books from the 15th to the 19th centuries.

During the donation ceremony, Director-General Shu-hsien Tseng especially expressed her

thanks and respect to Günter Whittome and his wife, Professor Chang. She stated that NCL will ensure that these books are properly stored and cataloged, and that in time they will be digitized to allow the greatest possible use for research or pleasure reading. In this way, these old books can be better utilized, and their value more fully appreciated.



NCL Director-General Tseng (right) accepts Günter Whittome (middle) and Professor Chang's (left) donation of rare German books.

Günter Whittome has substantial experience as a certified translator for Chinese (interpretation and translation) and English (translation) in Germany. He is a court translator in Hanover, Germany for both Chinese and English. From 1981-1990, he studied Chinese at the University of Tübingen and the University of Hamburg. His emphasis was the 228 Incident. In 1991, the Institut für Asienkunde Hamburg published his dissertation, *Taiwan 1947: der Aufstand gegen die Kuomintang*.



A group picture after the donation ceremony.

■ National Central Library Remembers Former Director-General Dr. Tze-chung Li

Former Director-General of National Central Library Dr. Tze-chung Li passed away on April 22 at his home in Chicago, USA at the age of 93. When the news was received, the entire NCL staff expressed their sadness and gratitude. They also expressed their heartfelt condolences to his wife Professor Dorothy In-lan Wang and her family.

Dr. Tze-chung Li was the Director-General from August 15, 1970 to August 1972, a total of two years. He was the fourth Director-General of National Central Library and built many facilities during his tenure. He also created a library studies research course and accepted working professionals that were not in the library field. His book *Meiguo tushuguan shiye* (Librarianship in the U.S.) kickstarted the collaboration and exchange of today's library and information science. In 1973, he established the Chinese American Library Association (CALA) with the leaders of the Chinese librarians in the U.S., which provided an information exchange and events stage for Chinese librarians throughout the world.

Dr. Li was not only one of the earliest educational pioneers of library and information science in the U.S., he was also the first overseas Chinese scholar to become a dean of a library and information science college, viewed as the leader of Chinese librarians in the U.S.

Dr. Li published and edited more than twenty books, covering such disciplines as library and information science, law, land reform, and political science. One well-known textbook on library and information science that he wrote with his wife, Professor Wang, was "Zhong wen can kao yong shu zhi nan" (Cheng Chung Bookstore, 1972). Other works include "An Introduction to Online Searching" (Green Press, 1985) and "Social Science Reference Sources" (Greenwood Press, 1980, 1990, and 2000). In addition, he